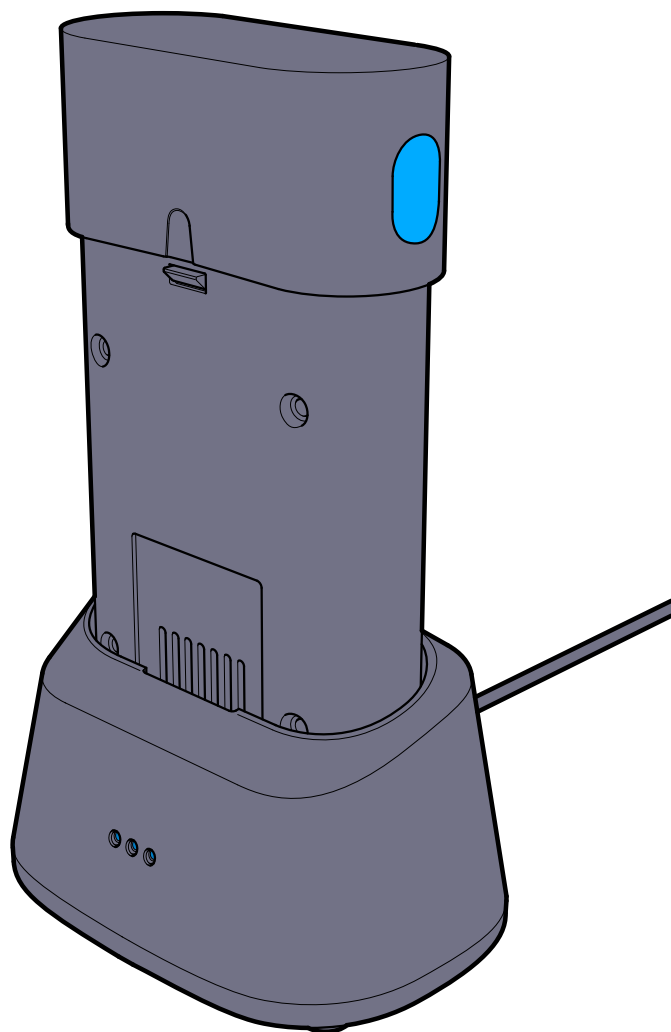


QUICK START GUIDE

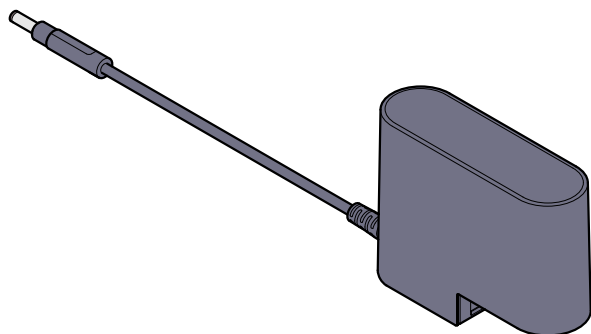
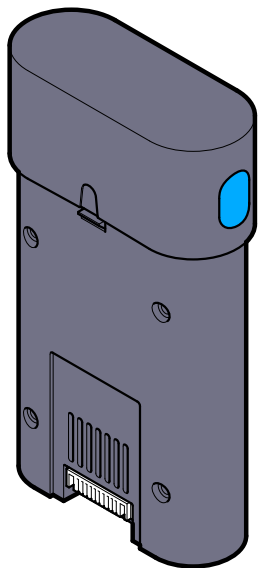
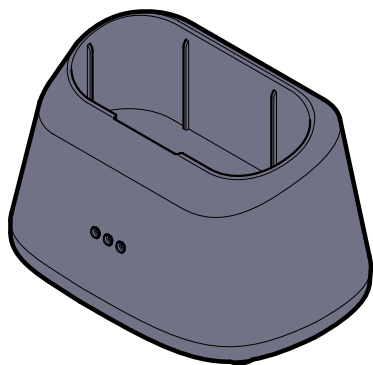
# VU200 CHARGER KIT



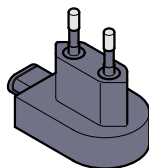
**NILFISK**

<b>EN</b>	Quick Start Guide.....	3
<b>EN</b>	Safety Instructions (Original instructions) .....	7
<b>DE</b>	Sicherheitshinweise .....	7
<b>FR</b>	Consignes de sécurité.....	8
<b>NL</b>	Veiligheidsinstructies .....	8
<b>NO</b>	Sikkerhetsinstruksjoner .....	9
<b>SV</b>	Säkerhetsinstruktioner .....	9
<b>DA</b>	Sikkerhedsinstruktioner .....	10
<b>FI</b>	Turvallisuusohjeet .....	10
<b>ES</b>	Instrucciones de seguridad .....	11
<b>PT</b>	Instruções de segurança .....	11
<b>TR</b>	Güvenlik talimatları.....	12
<b>SK</b>	Bezpečnostné pokyny .....	12
<b>CS</b>	Bezpečnostní pokyny .....	13
<b>PL</b>	Instrukcje bezpieczeństwa .....	13
<b>RU</b>	Инструкция по безопасности.....	14
<b>JA</b>	安全指示 .....	14
	Declaration of Conformity .....	15

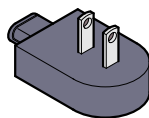
A



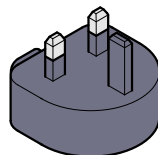
**EU**



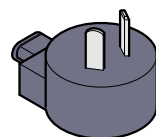
**USA**



**U.K.**



**AUS**

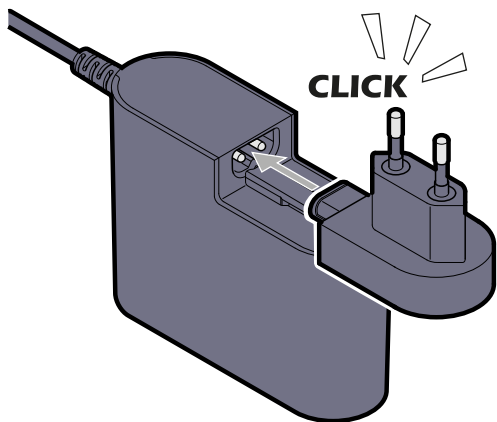


VU200 Charger Kit

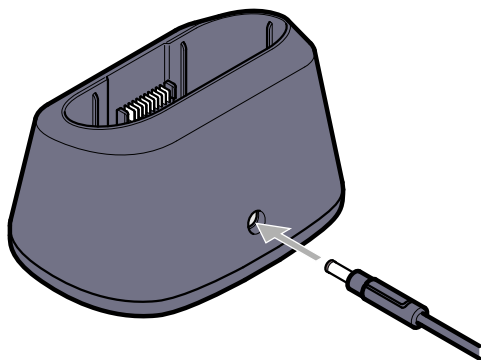
A



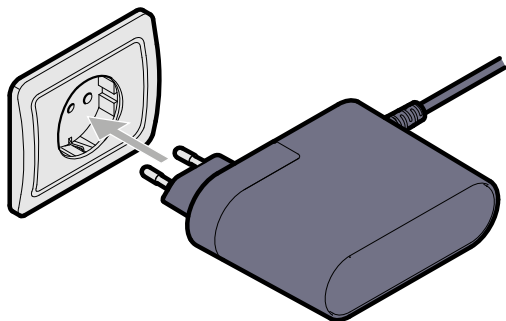
1



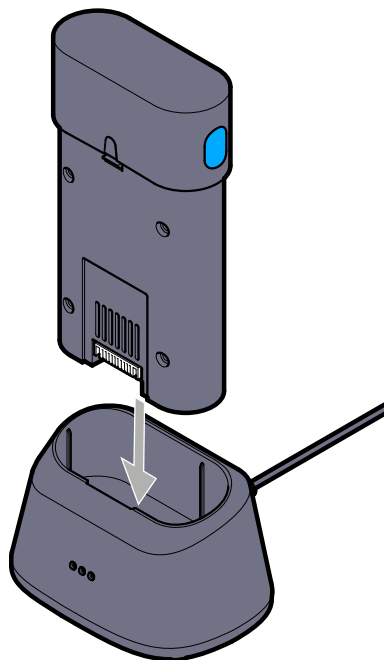
2



3



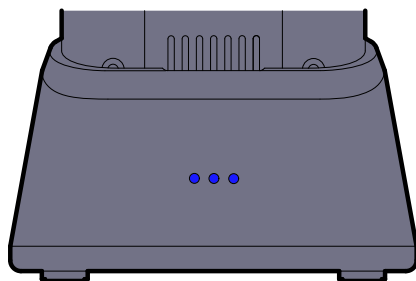
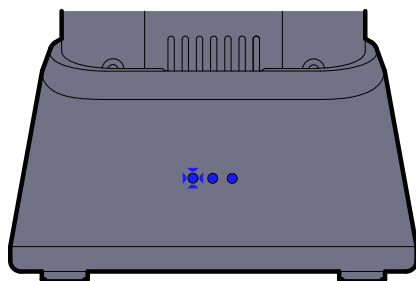
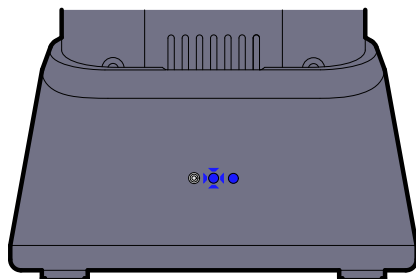
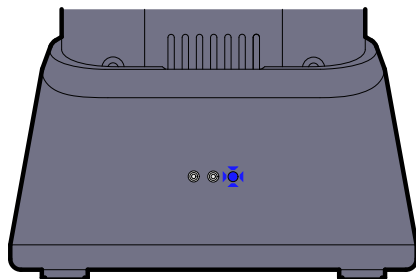
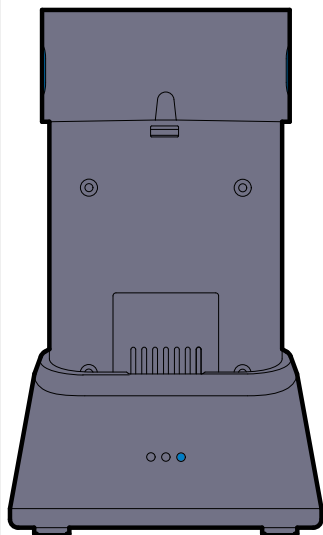
4



B



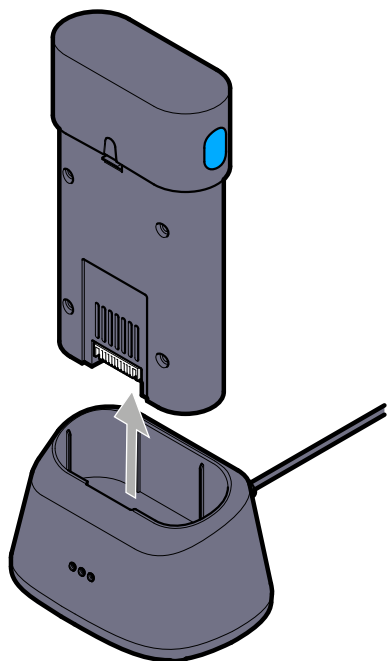
1



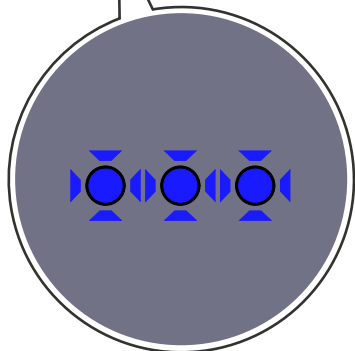
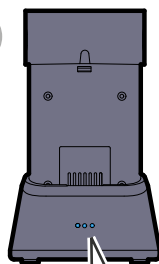
B



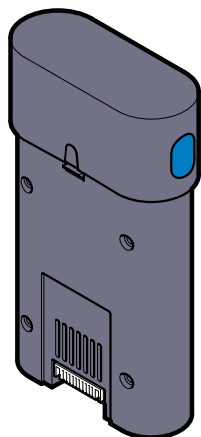
2



3




4




Li-ion



# Safety Instructions (Original instructions)

 Before first use of the appliance, read the instructions carefully. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save instructions for later use.

 Safety instructions marked with this symbol must be observed to prevent personal injury or serious damage to property.

The appliance is to be used charge the Lithium battery from 21.6 V to 29.6 V, 2.0 Ah or 2.5 Ah.

## WARNING!

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## WARNING!

The Charger is only used for charging the Battery VU200. Do not recharge non-rechargeable batteries.

## WARNING!

Recharge only with chargers specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack. When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. A short-circuit of the battery terminals can lead to burns, fire and serious injury. Under abusive condition, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from battery may cause irritation or burns. Do not use a battery pack or appliance that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury. Do not expose a battery pack or appliance to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130°C (266°F) may cause explosion. Follow all charging instructions and do not charge the battery pack outside of the temperature range specified in this instruction. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire. Do not open, modify or attempt to repair the battery pack. Do not

charge the battery pack in a damp or wet environment. Do not cover the charger or the battery pack by cloth or anything else. The charger and battery pack heats up during charge and lack of ventilation may result in fire or serious injury. Do not use the battery pack for appliances that it is not intended for. Keep battery packs and chargers away from children if not thoroughly supervised. Keep battery pack, including the ventilation channels and contact areas clean from dirt and moisture. Avoid that dirt and moisture is getting inside the battery pack during cleaning. Failure to comply with these warnings can lead to explosion, fire, leakage and/or serious injury.

## CAUTION

This appliance is for indoor use only.

## CAUTION


This appliance shall be stored indoors only.


Charger Model: Charger S  
Output: 33.0 V, 2.0 A, 66.0 W  
Input: 100 V-240 V, ~50-60 Hz, 1.5 A  
Average active efficiency: 90.37%  
No-load power consumption: 0.1 W



This symbol means for indoor use only.

# Sicherheitshinweise

 Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts die Anleitung sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie diese Hinweise gut auf.

 Sicherheitshinweise mit diesem Symbol weisen auf die Gefahr von Personen- und Sachschäden hin.

Das Gerät soll zum Aufladen des Lithium-Akkus von 21,6 V bis 29,6 V, 2,0 Ah oder 2,5 Ah verwendet werden.

## WARNUNG!

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## WARNUNG!

Das Ladegerät wird nur zum Aufladen des Akkus VU200 verwendet. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien auf.

## WARNUNG!

Laden Sie nur mit den vom Hersteller angegebenen Ladegeräten auf. Ein Ladegerät, das für einen Akkotyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akkotyp eine Brandgefahr darstellen. Wenn der Akku nicht benutzt wird, halten Sie ihn von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die eine Verbindung von einem Anschluss zum anderen herstellen können. Ein Kurzschluss der Batteriepole kann zu Verbrennungen, Feuer und schweren Verletzungen führen. Bei Missbrauch kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; vermeiden Sie den Kontakt. Bei versehentlichem Kontakt, mit Wasser spülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gelangt, zusätzlich einen Arzt aufsuchen. Aus dem Akku austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen. Verwenden Sie keine beschädigten oder modifizierten Akkus oder Geräte. Beschädigte oder modifizierte Akkus können ein unvorhersehbares Verhalten zeigen, das zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann. Setzen Sie den Akku oder das Gerät keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.

Bei Feuer oder Temperaturen über 130 °C besteht Explosionsgefahr. Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku nicht außerhalb des in dieser Anleitung angegebenen Temperaturbereichs. Unsachgemäßes Laden oder Laden bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann die Batterie beschädigen und die Brandgefahr erhöhen. Öffnen Sie das Akkupaket nicht, verändern Sie es nicht und versuchen Sie nicht, es zu reparieren. Laden Sie den Akku nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung. Decken Sie das Ladegerät oder den Akku nicht mit Tüchern oder anderen Gegenständen ab. Das Ladegerät und der Akku erhitzen sich während des Ladevorgangs, und mangelnde Belüftung kann zu einem Brand oder schweren Verletzungen führen. Verwenden Sie den Akku nicht für Geräte, für die er nicht vorgesehen ist. Halten Sie Akkus und Ladegeräte von Kindern fern, wenn diese nicht sorgfältig beaufsichtigt werden. Halten Sie das Akkupaket, einschließlich der Belüftungskanäle und Kontaktflächen, sauber und frei von Schmutz und Feuchtigkeit. Vermeiden Sie, dass bei der Reinigung Schmutz und Feuchtigkeit in das Innere des Akkus gelangen. Die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise kann zu Explosionen, Feuer, Leckagen und/oder schweren Verletzungen führen.

## ACHTUNG

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

## ACHTUNG

Dieses Gerät darf nur in geschlossenen Räumen gelagert werden.

Modell des Ladegeräts: Ladegerät S  
Ausgang: 33,0 V, 2,0 A, 66,0 W  
Eingang: 100 V-240 V, ~50-60 Hz, 1,5 A  
Durchschnittlicher aktiver Wirkungsgrad: 90,37 %  
Leistungsaufnahme bei Nulllast: 0,1 W



Dieses Symbol bedeutet, dass es nur in Innenräumen verwendet werden darf.

## Consignes de sécurité



Avant la première utilisation de l'appareil, lisez attentivement les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conserver les consignes à des fins d'utilisation ultérieure.



Les consignes de sécurité signalées par ce symbole doivent être respectées afin d'éviter toute blessure corporelle ou tout dommage matériel.

L'appareil doit être utilisé pour charger la batterie au lithium de 21,6 V à 29,6 V, 2,0 Ah ou 2,5 Ah.

### ATTENTION !

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne bénéficient d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### ATTENTION !

Le chargeur est uniquement utilisé pour charger la batterie VU200. Ne rechargez pas les piles non rechargeables.

### ATTENTION !

Rechargez uniquement avec les chargeurs spécifiés par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de bloc-batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc-batterie. Lorsque la batterie n'est pas utilisée, éloignez-la d'autres objets métalliques, comme des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets métalliques pouvant établir une connexion d'une borne à une autre. Un court-circuit des bornes de la batterie peut entraîner des brûlures, un incendie et des blessures graves. Dans des conditions abusives, du liquide peut être éjecté de la batterie, évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincer abondamment à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez également un médecin. Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer une irritation ou des brûlures. N'utilisez pas de batterie ou d'appareil endommagé ou modifié. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible entraînant un incendie, une explosion ou un risque de blessure. N'exposez pas une batterie ou un appareil au feu ou à

une température excessive. L'exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion. Suivez toutes les instructions de charge et ne chargez pas la batterie ou l'appareil en dehors de la plage de température spécifiée dans ces instructions. Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie. N'ouvrez pas, ne modifiez pas et ne tentez pas de réparer la batterie. Ne chargez pas la batterie dans un environnement humide ou mouillé. Ne couvrez pas le chargeur ou la batterie avec un tissu ou autre objet. Le chargeur et la batterie chauffent pendant la charge et le manque de ventilation peut entraîner un incendie ou des blessures graves. N'utilisez pas la batterie pour des appareils pour lesquels elle n'est pas destinée. Gardez les batteries et les chargeurs hors de portée des enfants s'ils ne sont pas surveillés de près. Maintenez la batterie, y compris les canaux de ventilation et les zones de contact, à l'abri de la saleté et de l'humidité. Évitez que la saleté et l'humidité ne pénètrent à l'intérieur de la batterie pendant le nettoyage. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner une explosion, un incendie, une fuite et/ou des blessures graves.

### PRUDENCE

Cet appareil est destiné à un usage intérieur uniquement.

### PRUDENCE

Cet appareil doit être stocké uniquement à l'intérieur.

Modèle de chargeur : Chargeur S  
Sortie : 33,0 V, 2,0 A, 66,0 W  
Entrée : 100 V-240 V, ~50-60 Hz, 1,5 A  
Efficacité active moyenne : 90,37%  
Consommation électrique à vide : 0,1 W



Ce symbole signifie pour usage intérieur uniquement.

## Veiligheidsinstructies



Lees de instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. Bewaar de instructies voor later.



Veiligheidsinstructies die met dit symbool zijn gemarkeerd, moeten worden nageleefd om persoonlijk letsel of ernstige beschadiging van eigendommen te voorkomen.

Het apparaat wordt gebruikt om de lithiumaccu op te laden van 21,6 V tot 29,6 V, 2,0 Ah of 2,5 Ah.

### WAARSCHUWING!

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens, of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

### WAARSCHUWING!

De oplader wordt alleen gebruikt voor het opladen van de batterij VU200. Laad geen niet-oplaadbare batterijen op.

### WAARSCHUWING!

Laad het apparaat alleen op met de door de fabrikant gespecificeerde opladers. Een lader die geschikt is voor één type accu, kan brandgevaar opleveren wanneer u deze dan uit de buurt van andere metalen voorwerpen, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding van de ene aansluiting naar de andere kunnen maken. Kortsluiting van de accupolen kan leiden tot brandwonden, brand en ernstig letsel. Onder extreme omstandigheden kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd contact met deze vloeistof. Indien er per ongeluk toch contact plaatsvindt, spoel dan met water. Als de vloeistof in contact komt met de ogen, dient u bovendien medische hulp in te schakelen. Vloeistof die uit de batterij lekt, kan irritatie of brandwonden veroorzaken. Gebruik geen accupakket of apparaat dat beschadigd of aangepast is. Beschadigde of aangepaste accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat kan leiden tot brand, explosie of letsel. Stel een accupakket of apparaat niet bloot

aan vuur of extreme temperaturen. Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C kan een explosie veroorzaken. Volg alle oplaadinstructies en laad de accu niet op buiten het temperatuurbereik in dit instructie wordt aangegeven. Als u de accu verkeerd oplaadt of bij temperaturen buiten het aangegeven bereik, kan de accu beschadigd raken en kan er een groter risico op brand ontstaan. Open het accupakket niet, breng er geen wijzigingen in aan en probeer het accupakket niet te repareren. Laad de accu niet op in een vochtige of natte omgeving. Bedek de oplader en de accu niet met een doek of iets anders. De oplader en de accu worden tijdens het opladen heet. Als er onvoldoende ventilatie is, kan dit leiden tot brand of ernstig letsel. Gebruik de accu niet voor apparaten waarvoor deze niet bedoeld is. Houd accu's en opladers buiten het bereik van kinderen, tenzij ze onder streng toezicht staan. Houd de accu, inclusief de ventilatiekanalen en contactgebieden, schoon van vuil en vocht. Voorkom dat er tijdens het schoonmaken vuil en vocht in de accu terechtkomt. Het niet naleven van deze waarschuwingen kan leiden tot explosie, brand, lekkage en/of ernstig letsel.

### LET OP!

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.

### LET OP!

Dit apparaat mag alleen binnenshuis worden bewaard.


Opladermodel: Oplader S  
Uitvoer: 33,0 V, 2,0 A, 66,0 W  
Invoer: 100 V-240 V, ~50-60 Hz, 1,5 A  
Gemiddelde actieve efficiëntie: 90,37%  
Stroomverbruik bij nullast: 0,1 W



Dit symbool betekent dat het alleen voor gebruik binnenshuis is.



## Sikkerhetsinstruksjoner

 Før første gangs bruk av apparatet, les instruksjonene nøye. Unnlattelse av å følge advarslene og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig skade. Ta vare på bruksanvisningen for senere referanse.

 Sikkerhetsinstruksjoner merket med dette symbolet må følges for å forhindre personskade eller alvorlig skade på eiendom.

Apparatet skal brukes til å lade litiumbatteriet fra 21,6 V til 29,6 V, 2,0 Ah eller 2,5 Ah.

### ADVARSEL!

Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de har fått tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med apparatet.

### ADVARSEL!

Laderen brukes kun til å lade batteri VU200. Ikke lad opp ikke-oppladbare batterier.

### ADVARSEL!

Lad kun med ladere spesifisert av produsenten. En lader som er egnet for én type batteripakke kan skape brannfare når den brukes med en annen batteripakke. Når batteripakken ikke er i bruk, hold den unna andre metallgjenstander, som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander, som kan koble fra en terminal til en annen. En kortslutning av batteripolene kan føre til brannskader, brann og alvorlige skader. Under misbruk kan væske slynges ut fra batteriet, unngå kontakt. Hvis kontakt oppstår ved et uhell, skyll med vann. Kontakte lege umiddelbart hvis du får væsken i øynene. Væske som kommer ut av batteriet kan forårsake iritasjon eller brannskader. Ikke bruk en batteripakke eller et apparat som er skadet eller modifisert. Skadede eller modifiserte batterier kan vise uforutsigbar oppførsel som resulterer i brann, eksplosjon eller fare for skade. Ikke utsett en batteripakke eller et apparat for brann eller høy temperatur. Eksponering for brann eller temperatur over 130°C kan forårsake eksplosjon. Følg alle ladeinstruksjoner og ikke lad batteripakken utenfor temperaturområdet som er spesifisert i denne instruksjonen. Feil lading eller ved temperaturer utenfor spesifisert område kan skade batteriet og øke risikoen for brann. Ikke åpne, modifier eller forsøk å reparere batteripakken. Ikke lad batteripakken i fuktige

eller våte omgivelser. Ikke dekk til laderen eller batteripakken med klut eller noe annet. Laderen og batteripakken varmes opp under lading og dårlig ventilasjon kan føre til brann eller alvorlige personskader. Ikke bruk batteripakken til apparater som den ikke er beregnet for. Hold batteripakker og ladere unna barn hvis de ikke er under nøye oppsyn. Unngå smuss og fuktighet på batteripakken – innbefattet ventilasjonskanalene og kontaktområdene. Unngå at smuss og fuktighet kommer inn i batteripakken under rengjøring. Hvis disse advarslene ikke tas til følge, kan det oppstå eksplosjon, brann, lekkasje og/eller alvorlige personskader.

### FORSIKTIGHET

Dette apparatet er kun til innendørs bruk.

### FORSIKTIGHET


Dette apparatet skal kun oppbevares innendørs.


Ladermodell: Lader S  
Utgangseffekt: 33,0 V, 2,0 A, 66,0 W  
Inngangseffekt: 100 V-240 V, ~50-60 Hz, 1,5 A  
Gjennomsnittlig aktiv effektivitet: 90,37 %  
Strømförbrukt uten belastning: 0,1 W



Dette symbolet betyr at produktet kun skal brukes innendørs.

## Säkerhetsinstruktioner

 Innan du använder apparaten första gången, läs instruktionerna noggrant. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador. Spara instruktionerna för framtida bruk.

 Säkerhetsinstruktioner som är markerade med den här symbolen måste läsas och följas för att förhindra att personskador och allvarliga skador på egendom uppstår.

Apparaten ska användas för att ladda litiumbatteriet från 21,6 V till 29,6 V, 2,0 Ah eller 2,5 Ah.

### WARNING!

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått övervakning eller instruktioner angående användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet. Se till att barn inte leker med apparaten.

### WARNING!

Laddaren används endast för att ladda batteri VU200. Ladda inte upp ej uppladdningsbara batterier.

### WARNING!

Ladda endast med laddare som specificeras av tillverkaren. En laddare som är lämplig för en typ av batterienhet kan medföra risk för brand om den används med en annan batterienhet. När batteriet inte används, håll det borta från andra metallföremål, som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan göra en anslutning från en pol till en annan. En kortslutning av batteripolerna kan leda till brännskador, brand och allvarliga skador. Under svåra förhållanden kan vätska sprutas ut från batteriet. Undvik kontakt. Om kontakt uppstår av misstag, spola med vatten. Om vätskan kommer i kontakt med ögonen, sök dessutom läkarvård. Vätska som sprutas ut från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador. Använd inte batterienheter och apparater som har skadats eller modifierats. Skadade eller modifierade batterier kan uppvisa oförutsägbart beteende som kan leda till brand, explosion och risk för skada. Utsätt inte batterienheter och apparater för eld eller för hög temperatur. Exponering för eld eller temperaturer över 130 °C kan orsaka explosion. Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteripaketet utanför det temperaturintervall som anges i denna

instruktion. Felaktig laddning eller vid temperaturer utanför det specificerade intervallet kan skada batteriet och öka risken för brand. Försök inte öppna, modifiera eller reparera batterienheten. Ladda inte batteripaketet i en fuktig eller våt miljö. Täck inte över laddaren eller batterienheten med tyg eller något annat. Laddaren och batteripaketet värms upp under laddning och bristande ventilation kan leda till brand eller allvarliga skador. Använd inte batteripaketet för apparater som det inte är avsett för. Håll batteripaketet och laddare borta från barn om de inte övervakas noggrant. Håll batteripaketet, inklusive ventilationskanalerna och kontaktytorna rena från smuts och fukt. Undvik att smuts och fukt kommer in i batterienheten under rengöring. Underlåtenhet att följa dessa varningar kan leda till explosion, brand, läckage och/eller allvarliga skador.

### FÖRSIKTIGHET

Denna apparat är endast avsedd för inomhusbruk.

### FÖRSIKTIGHET

Denna apparat ska endast förvaras inomhus.

Laddarmodell: Laddare S  
Utgång: 33,0 V, 2,0 A, 66,0 W  
Ingång: 100 V-240 V, ~50-60 Hz, 1,5 A  
Genomsnittlig aktiv effektivitet: 90,37 %  
Strömförbrukning utan belastning: 0,1 W



Den här symbolen betyder endast för inomhusbruk.

# Sikkerhedsinstruktioner



Før første brug af apparatet, skal du læse instruktionerne omhyggeligt. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade. Gem vejledningen til senere brug.



Det er vigtigt at være opmærksom på sikkerhedsanvisninger markeret med dette symbol med henblik på at forebygge personskade eller alvorlig skade på ejendom.

Apparatet skal bruges til at oplad litium-batteriet fra 21,6 V til 29,6 V, 2,0 Ah eller 2,5 Ah.

## ADVARSELI

Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og viden, medmindre de har fået opsyn eller instruktion i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

## ADVARSELI

Opladeren bruges kun til at oplade batteri VU200. Oplad ikke ikke-genopladelige batterier.

## ADVARSELI

Genoplad kun med opladere specificeret af producenten. En oplader, der er egnet til én type batteripakke, kan skabe en brandrisiko, når den bruges sammen med en anden batteripakke. Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes væk fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan danne forbindelse fra en terminal til en anden. En kortslutning af batteripolerne kan føre til forbrændinger, brand og alvorlige kvæstelser. Under misbrug kan der komme væske ud af batteriet, undgå kontakt. Hvis der ved et uheld forekommer kontakt, skylles med vand. Hvis væske kommer i kontakt med øjnene, søg desuden lægehjælp. Væske, der kommer ud af batteriet, kan forårsage irritation eller forbrændinger. Brug ikke en batteripakke eller et apparat, der er beskadiget eller modificeret. Beskadigede eller modificerede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd, hvilket resulterer i brand, eksplosion eller risiko for personskade. Udsæt ikke en batteripakke eller et apparat for ild eller for høj temperatur. Udsættelse for ild eller temperaturer over 130°C kan forårsage eksplosion. Følg alle opladningsinstruktioner og oplad ikke batteripakken uden for

det temperaturområde, der er angivet i denne vejledning. Forkert opladning eller ved temperaturer uden for det specificerede område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand. Batteripakken må ikke åbnes, modificeres eller repareres. Oplad ikke batteripakken i fugtige eller våde omgivelser. Dæk ikke opladeren eller batteripakken med klud eller andet. Opladeren og batteripakken bliver varm under opladning, og manglende ventilation kan resultere i brand eller alvorlig personskade. Brug ikke batteripakken til apparater, som den ikke er beregnet til. Hold batteripakker og opladere væk fra børn, hvis de ikke er under nøje opsyn. Hold batteripakken, inklusive ventilationskanalerne og kontaktområderne rene for snavs og fugt. Undgå, at der kommer snavs og fugt ind i batteripakken under rengøring. Manglende overholdelse af disse advarsler kan føre til eksplosion, brand, lækage og/eller alvorlig personskade.

## FORSIGTIGHED

Dette apparat er kun til indendørs brug.

## FORSIGTIGHED

Dette apparat må kun opbevares indendørs.

Opladermodel: Oplader S

Udgang: 33,0 V, 2,0 A, 66,0 W

Indgang: 100 V-240 V, ~50-60 Hz, 1,5 A

Gennemsnitlig aktiv effektivitet: 90,37 %

Strømforsbrug uden belastning: 0,1 W



Dette symbol betyder kun til indendørs brug.

# Turvallisuusohjeet



Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/ tai vakavan vamman. Sästä ohjeet myöhempää käyttöä varten.



Tällä merkinnällä merkittyjä turvaohjeita on noudatettava henkilövahinkojen ja vakavien aineellisten vahinkojen välttämiseksi.

Laitteen avulla ladataan litiumakkuja, joiden teho on 21,6–29,6 V, 2,0 Ah tai 2,5 Ah.

## VAROITUS!

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on alentuneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole koke-musta ja tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole valvonut tai opastanut laitteen käyttöä. Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.

## VAROITUS!

Laturia käytetään vain VU200-akun lataamiseen. Älä lataa ei-ladattavia paristoja.

## VAROITUS!

Lataa vain valmistajan määrittelemillä latureilla. Tietyille akkutyypille sopiva laturi voi aiheuttaa palovaaran, jos sitä käytetään eri tyyppisen akun kanssa. Kun akku ei ole käytössä, pidä se loitolla muista metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat muodostaa yhteyden napojen välillä. Akun napojen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja, tulipalon ja vakavia vammoja. Väärin käytetystä akusta saattaa vuotaa nestettä – vältä kosketusta nesteeseen. Jos kosketus tapahtuu vahingossa, huuhtelee vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, ota heti yhteys lääkäriin. Akusta roiskuva neste voi aiheuttaa ärsytystä tai palovammoja. Älä käytä vahingoittunutta tai muokattua akkua tai laitetta. Vahingoittuneet tai muokatut akut voivat toimia arvaamattomalla tavalla ja aiheuttaa tulipalon, räjähdysken tai loukkaantumisaaran. Älä altista akkua tai laitetta tullelle tai liian korkealle lämpötilalle. Altistuminen tullelle tai yli 130 °C:n lämpötilalle voi aiheuttaa räjähdysken. Noudata kaikkia latausohjeita äläkä lataa akkua tässä ohjeessa määritellyn lämpötila-alueen ulkopuolella. Virheellinen lataaminen tai määritellyn alueen ulkopuolella olevissa lämpötiloissa voi vaurioittaa akkua ja lisätä tulipalon vaaraa. Älä avaa, muokkaa tai yritä korjata akkua. Älä lataa akkua kosteassa tai märässä ympäristössä. Älä peitä laturia tai akkua kankaalla tai millään muulla. Laturi ja akku kuumeenevat latauksen aikana, ja puutteellinen tuuletus voi aiheuttaa tulipa-

lon tai vakavan vamman. Älä käytä akkua laitteissa, joihin sitä ei ole tarkoitettu. Pidä akku ja laturi poissa lasten ulottuvilta, jos heitä ei valvota tarkasti. Pidä akku sekä tuuletuskanavat ja kosketuspinnat puhtaina liasta ja kosteudesta. Vältä liian ja kosteuden joutumista akun sisään puhdistuksen aikana. Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa räjähdysken, tulipalon, vuotoja ja/ tai vakavia vammoja.

## VAROITUS

Tämä laite on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.

## VAROITUS

Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

Laturin malli: Charger S

Teho: 33,0 V, 2,0 A, 66,0 W

Syöte: 100 V-240 V, ~50-60 Hz, 1,5 A

Keskimääräinen aktiivinen teho: 90,37 %

Tehonkulutus ilman kuormitusta: 0,1 W



Tämä symboli tarkoittaa vain sisäkäyttöä.

# Instrucciones de seguridad



Antes de utilizar el aparato por primera vez, lea atentamente las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Guarde las instrucciones para su referencia en el futuro.



Las instrucciones de seguridad marcadas con este símbolo deben seguirse para evitar lesiones personales o daños materiales graves.

El aparato se utiliza para cargar baterías de litio de 21,6 V a 29,6 V, 2,0 Ah o 2,5 Ah.

## ADVERTENCIA

Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Se debe supervisar a los niños para garantizar que no jueguen con el aparato.

## ADVERTENCIA

El cargador solo se utiliza para cargar la batería VU200. No recargue baterías no recargables.

## ADVERTENCIA

Recargue únicamente con los cargadores especificados por el fabricante. Un cargador adecuado para un tipo de paquete de baterías puede crear un riesgo de incendio cuando se utiliza con otro paquete de baterías. Cuando no se esté usando la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan hacer conexión de un terminal a otro. Un cortocircuito en los terminales de la batería puede provocar quemaduras, incendios y lesiones graves. En condiciones de abuso, puede salir líquido de la batería; evite el contacto. En caso de contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque ayuda médica. El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras. No utilice una batería o un aparato que esté dañado o modificado. Las baterías dañadas o modificadas pueden exhibir un comportamiento impredecible que resulte en incendio, explosión o riesgo de lesiones. No exponga una batería o un aparato al fuego ni a temperaturas excesivas. La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión. Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería fuera del rango de temperatura especificado en estas instrucciones. Cargar incorrectamente o a temperaturas

fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio. No abra, modifique ni intente reparar la batería. No cargue la batería en un entorno húmedo o mojado. No cubra el cargador ni la batería con un paño ni con ningún otro objeto. El cargador y la batería se calientan durante la carga y la falta de ventilación puede provocar un incendio o lesiones graves. No utilice la batería en aparatos para los que no está diseñada. Mantenga las baterías y los cargadores fuera del alcance de los niños si no están bajo estricta supervisión. Mantenga la batería, incluidos los canales de ventilación y las áreas de contacto, limpios de suciedad y humedad. Evite que entre suciedad y humedad en el interior de la batería durante la limpieza. El incumplimiento de estas advertencias puede provocar explosiones, incendios, fugas y/o lesiones graves.

## PRECAUCIÓN

Este aparato es solo para uso en interiores.

## PRECAUCIÓN

Este aparato debe almacenarse únicamente en interiores.

Modelo de cargador: Cargador S

Salida: 33,0 V, 2,0 A, 66,0 W

Entrada: 100 V-240 V, ~50-60 Hz, 1,5 A

Eficiencia activa promedio: 90,37%

Consumo de energía sin carga: 0,1 W



Este símbolo significa que solo se puede utilizar en interiores.

# Instruções de segurança



Leia as instruções atentamente antes de utilizar o aparelho pela primeira vez. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde as instruções para utilização posterior.



As instruções de segurança assinaladas com este símbolo devem ser observadas para prevenir ferimentos ou danos graves no material.

O aparelho deve ser utilizado para carregar a bateria de lítio de 21,6 V a 29,6 V, 2,0 Ah ou 2,5 Ah.

## AVISO!

Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

## AVISO!

O carregador é utilizado apenas para carregar a bateria VU200. Não recarregar pilhas não recarregáveis.

## AVISO!

Recarregar apenas com carregadores especificados pelo fabricante. Um carregador que seja adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outro tipo de bateria. Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos, como agramos, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos, que possam fazer uma ligação de um terminal ao outro. Um curto-circuito nos terminais da bateria pode provocar queimaduras, incêndio e ferimentos graves. Numa condição abusiva, pode ser expelido líquido da bateria; evite o contacto. Em caso de contacto accidental, lavar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure também ajuda médica. O líquido ejectado da bateria pode causar irritação ou queimaduras. Não utilize uma bateria ou um aparelho que esteja danificado ou modificado. As baterias danificadas ou modificadas podem apresentar um comportamento imprevisível, resultando em incêndio, explosão ou risco de ferimentos. Não exponha a bateria ou o aparelho ao fogo ou a temperaturas excessivas. A exposição ao fogo ou a temperaturas superiores a 130°C pode provocar uma explosão. Siga todas as instruções de carregamento e não carre-

gue a bateria fora do intervalo de temperaturas especificado nestas instruções. O carregamento incorreto ou a temperaturas fora do intervalo especificado pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio. Não abra, modifique nem tente reparar a bateria. Não carregue a bateria num ambiente húmido ou molhado. Não cubra o carregador ou a bateria com um pano ou qualquer outra coisa. O carregador e a bateria aquecem durante o carregamento e a falta de ventilação pode provocar um incêndio ou ferimentos graves. Não utilize a bateria em aparelhos para os quais não se destina. Mantenha as baterias e os carregadores longe do alcance das crianças, se não estiverem sob supervisão atenta. Mantenha a bateria, incluindo os canais de ventilação e as áreas de contacto, limpa de sujidade e humidade. Evite que a sujidade e a humidade entrem no interior da bateria durante a limpeza. O incumprimento destes avisos pode provocar explosão, incêndio, derrame e/ou ferimentos graves.

## CUIDADO

Este aparelho destina-se apenas para utilização em interiores.

## CUIDADO

Este aparelho só deve ser guardado em espaços interiores.

Modelo do carregador: Carregador S

Saída: 33,0 V, 2,0 A, 66,0 W

Entrada: 100 V-240 V, ~50-60 Hz, 1,5 A

Eficiência ativa média: 90,37%

Consumo de energia em vazio: 0,1 W



Este símbolo significa que só deve ser utilizado em interiores.

## Güvenlik talimatları



Cihazı ilk kez kullanmadan önce kullanım talimatlarını dikkatlice okuyunuz. Uyarı ve talimatların uymaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir. Daha sonra kullanmak için talimatları saklayın.



Kişisel yaralanmaları veya mülke ciddi zararları önlemek için bu işareti taşıyan güvenlik talimatlarına uyulmalıdır.

Bu cihaz, 21,6 V'tan 29,6 V'a, 2,0 Ah veya 2,5 Ah Lityum pili şarj etmek için kullanılır.

### UYARI!

Bu cihaz, fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı olan veya deneyim ve bilgi eksikliği bulunan kişiler (çocuklar dahil) tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanılması ilgili olarak gözetim veya talimat sağlanmadığı sürece kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Çocukların cihazla oynamalarını sağlamak için gözetim altında tutulmaları gerekir.

### UYARI!

Şarj cihazı sadece VU200 Pili şarj etmek için kullanılır. Şarj edilemeyen pilleri şarj etmeyin.

### UYARI!

Sadece üreticinin belirttiği şarj cihazlarıyla şarj edin. Bir pil takımla uygun olan şarj cihazı, başka bir pil takımıyla kullanıldığında yangın riski yaratılabilir. Pil takımı kullanılmadığında; ateş, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya bir terminalden diğerine bağlantı yapabilecek diğer küçük metal nesneler gibi diğer metal nesnelerden uzak tutun. Akü terminallerinde kısa devre oluşması yanıklara, yangına ve ciddi yaralanmalara yol açabilir. Kötü kullanım koşullarında aküden sıvı sızabilir; temas etmeyin. Kazara temas olursa bol su ile yıkayınız. Sıvının göze temas etmesi halinde hemen tıbbi yardım alınmalıdır. Pilden sıçrayan sıvı tahrişe veya yanıklara neden olabilir. Hasarlı veya üzerinde değişiklik yapılmış pil takımları veya cihazı kullanmayın. Hasar görmüş veya değiştirilmiş piller yangın, patlama veya yaralanma riskine yol açabilecek öngörülemeyen davranışlar sergileyebilir. Pil takımları veya cihazı ateşe veya aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın. Yangına veya 130°C'nin üzerindeki sıcaklığa maruz bırakılması patlamaya neden olabilir. Tüm şarj talimatlarına uyun ve pil takımı bu talimatta belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin. Uygun olmayan şekilde veya belirtilen aralık dışındaki sıcaklıklarda şarj edilmesi aküye zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir. Pil takımları açmayın, değiştirmeyin veya onarmaya çalışmayın. Pil takımları nemli veya ıslak bir ortamda

şarj etmeyin. Şarj cihazını veya pil takımları bez veya başka bir şeyle örtmeyin. Şarj cihazı ve pil takımı şarj sırasında ısınr ve havalandırma eksikliği yangına veya ciddi yaralanmaya neden olabilir. Pil takımları, amaçlanmadığı cihazlarda kullanmayın. Pil takımlarını ve şarj cihazlarını, dikkatle denetlenmiyorsa çocuklardan uzak tutun. Pil takımları, havalandırma kanalları ve temas alanları dahil olmak üzere kir ve nemden temiz tutun. Temizlik sırasında pil takımlarının içine kir ve nem girmesini önleyin. Bu uyarılara uymaması patlamaya, yangına, sızıntıya ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.

### DİKKAT

Bu cihaz yalnızca iç mekanda kullanıma yöneliktir.

### DİKKAT

Bu cihaz yalnızca iç mekanda saklanmalıdır.

Şarj Cihazı Modeli: Şarj Cihazı S  
Çıktı: 33,0 V, 2,0 A, 66,0 W  
Giriş: 100 V-240 V, ~50-60 Hz, 1,5 A  
Ortalama aktif etkinlik: %90,37  
Boşta güç tüketimi: 0,1 W



Bu sembol yalnızca iç mekanda kullanım içindir.

## Bezpečnostné pokyny



Pred prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte pokyny. Nedodržanie výstrah a pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie. Pokyny si uložte na neskoršie použitie.



Bezpečnostné pokyny označené týmto symbolom sa musia dodržať, aby sa zabránilo zraneniu osôb či závažným škodám na majetku.

Spotrebič je určený na nabíjanie lítiové batérie od 21,6 V do 29,6 V, 2,0 Ah alebo 2,5 Ah.

### VÝSTRAHA!

Spotrebič nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytla dohľad alebo pokyny týkajúce sa používania spotrebiča. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa so spotrebičom nebudú hrať.

### VÝSTRAHA!

Nabíjačka sa používa iba na nabíjanie batérie VU200. Nenabíjajte nenabíjateľné batérie.

### VÝSTRAHA!

Nabíjajte iba nabíjačkami určenými výrobcom. Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ batérií, môže pri použití s iným typom spôsobiť riziko požiaru. Keď batériu nepoužívate, držte ju mimo iných kovových predmetov, ako sú spony na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť prepojenie medzi pólmi. Skrat na póloch batérie môže viesť k popáleninám, požiaru a vážnemu zraneniu. V prípade nesprávneho zaobchádzania môže z akumulátora vytekať kvapalina; vyhnite sa kontaktu s ňou. Ak dôjde k náhodnému kontaktu, opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc. Kvapalina vytečená z batérie môže spôsobiť podráždenie alebo popálenie. Nepoužívajte batériu alebo zariadenie, ktoré je poškodené alebo upravené. Poškodené alebo upravené batérie môžu vykazovať nepredvídateľné správanie, ktoré môže mať za následok požiar, výbuch alebo riziko zranenia. Batériu ani zariadenie nevystavujte ohňu ani nadmernej teplote. Vystavenie ohňu alebo teplote nad 130 °C môže spôsobiť výbuch. Dodržujte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a nenabíjajte batériu mimo teplotného rozsahu uvedeného v tejto príručke. Nesprávne nabíjanie alebo pri teplotách mimo špecifikovaného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru. Batériu neotvárať,

neupravujte ani sa nepokúšajte opraviť. Batériu nenabíjajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Nabíjačku ani akumulátor nezakrývajte látkou ani ničím iným. Nabíjačka a batéria sa počas nabíjania zahrievajú a nedostatkové vetranie môže spôsobiť požiar alebo vážne zranenie. Batériu nepoužívajte pri zariadení, pre ktoré nie je určená. Batéria a nabíjačka uchovávať mimo dosahu detí, ak nie sú pod prísnym dohľadom. Udržujte batériu bez nečistôt a vlhkosti, vrátane vetracích kanálikov a kontaktných plôch. Počas čistenia zabráňte tomu, aby sa do batérie dostali nečistoty a vlhkosť. Nedodržanie týchto upozornení môže viesť k výbuchu, požiaru, úniku kvapaliny a/alebo vážnemu zraneniu.

### POZOR

Tento spotrebič je určený len na vnútorné použitie.

### POZOR

Tento spotrebič je možné skladovať iba vo vnútri.

Model nabíjačky: Nabíjačka S  
Výstup: 33,0 V, 2,0 A, 66,0 W  
Vstup: 100 V-240 V, ~50-60 Hz, 1,5 A  
Priemerná aktívna účinnosť: 90,37 %  
Spotreba energie bez zaťaženia: 0,1 W



Tento symbol znamená len pre vnútorné použitie.

# Bezpečnostní pokyny



Před prvním použitím spotřebiče si pozorně přečtěte návod. Nedodržení pokynů a zanedbání může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění. Uchovejte si je pro pozdější použití.



Bezpečnostní pokyny označené tímto symbolem je třeba brát na zřetel, aby se zamezilo zranění osob nebo vážným škodám na majetku.

Tento spotřebič slouží k nabíjení lithiové baterie od 21,6 V do 29,6 V, 2,0 Ah nebo 2,5 Ah.

## VAROVÁNÍ!

Tento spotřebič není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo jim nebyla poskytnuta instrukce ohledně používání spotřebiče. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se spotřebičem nebudou hrát.

## VAROVÁNÍ!

Nabíječka se používá pouze pro nabíjení baterie VU200. Nenabíjejte nedobíjecí baterie.

## VAROVÁNÍ!

Nabíjejte pouze nabíječkami určenými výrobcem. Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ baterií, může při použití s jiným typem baterií způsobit nebezpečí požáru. Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo kontakt s jinými kovovými předměty, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit spojení mezi svorkami. Zkrat polů baterie může vést k popáleninám, požáru a vážnému zranění. V případě nevhodných podmínek může z baterie uniknout kapalina, vyhněte se kontaktu s ní. Pokud náhodou dojde ke kontaktu, opláchněte vodou. Pokud dojde ke kontaktu kapaliny s očima, vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny. Nepoužívejte baterii nebo zařízení, které je poškozené nebo upravené. Poškozené nebo upravené baterie mohou vykazovat nepřevidatelné chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo riziku zranění. Nevystavujte baterii nebo zařízení ohni nebo nadměrné teplotě. Vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může způsobit výbuch. Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte baterii mimo teplotní rozsah uvedený v tomto návodu. Nesprávné nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah může poškodit baterii a zvýšit riziko požáru. Baterii neotevírejte, neupravujte ani se nepokoušejte

opravovat. Nenabíjejte baterii ve vlhkém nebo mokřem prostředí. Nezakrývejte nabíječku ani baterii látkou ani ničím jiným. Nabíječka a baterie se během nabíjení zahřívají a nedostatečné větrání může vést k požáru nebo vážnému zranění. Akumulátor nepoužívejte pro přístroje, pro které není určen. Baterie a nabíječky uchovávejte mimo dosah dětí, pokud nejsou pod důkladným dohledem. Udržujte baterii včetně ventilačních kanálků a kontaktních ploch v čisté od nečistot a vlhkosti. Při čištění zabraňte tomu, aby se do baterie dostaly nečistoty nebo vlhkost. Nedodržení těchto varování může vést k výbuchu, požáru, úniku kapaliny a/nebo vážnému zranění.

## POZOR

Tento spotřebič je určen pouze pro vnitřní použití.

## POZOR

Tento spotřebič smí být skladován pouze uvnitř.

Model nabíječky: Nabíječka S  
Výstup: 33,0 V, 2,0 A, 66,0 W  
Vstup: 100 V-240 V, ~50-60 Hz, 1,5 A  
Průměrná aktivní účinnost: 90,37 %  
Spotřeba energie bez zátěže: 0,1 W



Tento symbol znamená pouze pro vnitřní použití.

# Instrukce bezpieczeństwa



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję. Niedostosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami. Należy także zachować je do późniejszego użytku.



Należy przestrzegać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa oznaczonych tym symbolem, aby uniknąć obrażeń lub uszkodzenia mienia.

Urządzenie jest przeznaczone do ładowania baterii litowej od 21,6 V do 29,6 V, 2,0 Ah lub 2,5 Ah.

## OSTRZEŻENIE!

Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia. Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

## OSTRZEŻENIE!

Ładowarka służy wyłącznie do ładowania akumulatora VU200. Nie ładuj baterii, których nie można ponownie naładować.

## OSTRZEŻENIE!

Ładuj wyłącznie za pomocą ładowarki wskazanej przez producenta. Ładowarka przeznaczona tylko do akumulatora jednego typu może stwarzać ryzyko pożaru w przypadku jej użycia z innym akumulatorem. Gdy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby i inne małe metalowe przedmioty, które mogą spowodować połączenie jednego zacisku z drugim. Zwarcie zacisków akumulatora może spowodować oparzenia, pożar i poważne obrażenia. W przypadku niewłaściwego użytkowania, z akumulatora może wydostać się płyn; należy unikać kontaktu z nim. W razie przypadkowego kontaktu należy przemyć skórę wodą. W przypadku kontaktu płynu z oczami należy dodatkowo zwrócić się o pomoc lekarską. Płyn wydostający się z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia. Nie należy używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora lub urządzenia. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidywalny sposób, co może skutkować pożarem, wybuchem lub ryzykiem obrażeń. Nie wystawiaj akumulatora ani urządzenia

na działanie ognia lub nadmiernej temperatury. Narażenie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130 °C może spowodować wybuch. Postępuj zgodnie ze wszystkimi instrukcjami dotyczącymi ładowania i nie ładuj akumulatora poza zakresem temperatur określonym w niniejszej instrukcji. Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach spoza określonego zakresu może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru. Nie otwieraj, nie modyfikuj ani nie podejmuj prób naprawy akumulatora. Nie ładuj akumulatora w wilgotnym lub mokrym otoczeniu. Nie przykrywaj ładowarki ani akumulatora materiałem ani niczym innym. Ładowarka i akumulator nagrzewają się podczas ładowania, a brak wentylacji może spowodować pożar lub poważne obrażenia. Nie należy używać akumulatora w urządzeniach, do których nie jest przeznaczony. Trzymaj akumulatory i ładowarki poza zasięgiem dzieci, które nie są pod ścisłym nadzorem. Utrzymuj akumulator, w tym kanały wentylacyjne i powierzchnie styków, suche i czyste. Podczas czyszczenia dbaj o to, by brud ani wilgoć nie dostały się środka akumulatora. Niedostosowanie się do tych ostrzeżeń może spowodować wybuch, pożar, wyciek i/lub poważne obrażenia.

## PRZESTROGA

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.

## PRZESTROGA

Urządzenie należy przechowywać tylko w pomieszczeniach.

Model ładowarki: Ładowarka S  
Wyjście: 33,0 V, 2,0 A, 66,0 W  
Wejście: 100 V-240 V, ~50-60 Hz, 1,5 A  
Średnia sprawność aktywna: 90,37 %  
Pobór mocy bez obciążenia: 0,1 W



Ten symbol oznacza, że jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

# Инструкция по безопасности



Перед первым использованием прибора внимательно прочитайте инструкцию. Несоблюдение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) серьезным травмам. Сохраните инструкции для использования в будущем.



Необходимо соблюдать инструкции по безопасности, отмеченные этим символом, чтобы предотвратить травмы или серьезный ущерб имуществу.

Прибор используется для зарядки литиевых аккумуляторов напряжением от 21,6 В до 29,6 В, емкостью 2,0 А·ч или 2,5 А·ч.

### ОСТОРОЖНО!

Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они не находятся под присмотром или не получили инструкции по использованию прибора от лица, ответственного за их безопасность. Нужно следить за тем, чтобы дети не играли с прибором.

### ОСТОРОЖНО!

Зарядное устройство используется только для зарядки аккумулятора VU200. Не перезаряжайте перезаряжаемые батареи.

### ОСТОРОЖНО!

Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядных устройств, указанных производителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумуляторной батареи, может создать риск возгорания при использовании с другой аккумуляторной батареей. Когда аккумуляторная батарея не используется, держите ее вдали от других металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, винты или другие мелкие металлические предметы, которые могут замыкать один вывод на другой. Короткое замыкание клемм аккумуляторной батареи может привести к ожогам, пожару и серьезным травмам. При неправильной эксплуатации из аккумулятора может вылиться жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном контакте смойте эту жидкость водой. При попадании жидкости в глаза немедленно обратитесь за медицинской помощью. Жидкость, выплеснувшаяся из аккумулятора, может вызвать раздражение или ожоги. Не используйте поврежденные или модифицированные

аккумуляторные батареи и приборы. Поврежденные или модифицированные батареи могут вести себя непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву либо травме. Не подвергайте аккумуляторную батарею или прибор воздействию огня либо чрезмерной температуры. Воздействие огня или температуры выше 130°C может привести к взрыву. Соблюдайте все инструкции по зарядке и не заряжайте аккумуляторную батарею за пределами температурного диапазона, указанного в данной инструкции. Неправильная зарядка или зарядка при температурах, выходящих за пределы указанного диапазона, может привести к повреждению аккумулятора и повысить риск возгорания. Не открывайте, не модифицируйте и не пытайтесь ремонтировать аккумуляторную батарею. Не заряжайте аккумуляторную батарею во влажной или мокрой среде. Не накрывайте зарядное устройство или аккумулятор тканью или чем-либо еще. Зарядное устройство и аккумуляторная батарея нагреваются во время зарядки, а отсутствие вентиляции может привести к возгоранию или серьезным травмам. Не используйте аккумуляторную батарею в приборах, для которых она не предназначена. Храните аккумуляторные батареи и зарядные устройства в недоступном для детей месте, если за ними не осуществляется строгий надзор. Не допускайте загрязнения аккумуляторной батареи, включая вентиляционные каналы и контактные поверхности, и воздействия влаги на них. Не допускайте попадания грязи и влаги внутрь аккумуляторной батареи во время чистки. Несоблюдение этих предупреждений может привести к взрыву, пожару, утечке и/или серьезным травмам.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот прибор предназначен только для использования внутри помещений.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот прибор следует хранить только в помещении.

Модель зарядного устройства: Зарядное устройство S

Выход: 33,0 В, 2,0 А, 66,0 Вт

Вход: 100 В-240 В, ~50-60 Гц, 1,5 А

Средняя активная эффективность: 90,37%

Потребляемая мощность без нагрузки: 0,1 Вт



Этот символ означает, что изделие предназначено только для использования внутри помещений.

# 安全指示



機器を初めて使用する前に、説明書をよくお読みください。警告や指示に従わなかった場合、感電、火災、重傷などを引き起こす可能性があります。後で参照できるように、この注意事項を保管しておいてください。



この記号が付いた注意事項は、けがや深刻な器物の破損を避けるため、必ず順守してください。

この機器は、21,6～29,6V、2,0Ah または 2,5Ah のリチウム電池の充電に使用できます。

### 警告！

この機器は、安全に責任を負う人物による機器の使用に関する監督または指示がない限り、身体的、感覚的、または精神的能力が低下している人、あるいは経験と知識が不足している人（子供を含む）による使用を想定していません。お子様がこの器具で遊ばないように監督してください。

### 警告！

充電器は、バッテリー VU200 の充電専用です。充電できない電池は充電しないでください。

### 警告！

メーカー指定の充電器のみを使用して充電してください。あるタイプのバッテリーパックに適した充電器を別のバッテリーパックで使用する、と火災の危険が生じる可能性があります。バッテリーパックを使用していないときは、ペーパークリップ、コイン、鍵、釘、ネジ、その他の小さな金属物など、端子間の接続に影響を与える可能性のある他の金属物から遠ざけてください。バッテリー端子のショートは、火傷、火災、重傷につながる可能性があります。乱暴な使用条件下では、バッテリーから液体が噴出する可能性がありますので、接触しないようにしてください。誤って触れた場合は水で洗い流してください。液体が目に触れた場合は、さらに医師の診察を受けてください。バッテリーから噴出した液体は刺激や火傷を引き起こす可能性があります。損傷または改造されたバッテリーパックや機器を使用しないでください。損傷したバッテリーや改造されたバッテリーは、予測できない動作を引き起こし、火災、爆発、または傷害のリスクを生じさせる可能性があります。バッテリーパックや機器を火気や高温にさらさないでください。火気や 130°C を超える温度にさらされると爆発する可能性があります。すべての充電手順に従ってください。また、この手順で指定された温度範囲外でバッテリーパックを充電しないでください。不適切に充電したり、指定範囲外の温度で充電すると、バッテリーが損傷し、火災の危険性が高まります。バッ

テリーバックを開けたり、改造したり、修理したりしないでください。湿気や水気のある環境でバッテリーパックを充電しないでください。充電器やバッテリーパックを布などで覆わないでください。充電器とバッテリーパックは充電中に熱くなるため、換気が不十分だと火災や重傷につながる可能性があります。バッテリーバックを、本来の用途以外の機器に使用しないでください。十分に監督されていない場合は、バッテリーパックと充電器を子供の手の届かない場所に保管してください。通気口や接続部分を含むバッテリーパックを汚れや湿気から清潔に保ってください。清掃中にバッテリーパック内に汚れや湿気が入らないようにしてください。これらの警告に従わないと、爆発、火災、漏洩、および/または重傷につながる可能性があります。

### 注意

この器具は屋内専用です。

### 注意

この器具は屋内にのみ保管してください。

充電器モデル：充電器 S

出力：33,0V, 2,0A, 66,0W

入力：100V-240V, ~50-60Hz, 1,5A

平均アクティブ効率：90,37%

無負荷時消費電力：0,1W



この記号は屋内使用のみを意味します。

NILFISK

EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÜ / AB / EG

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě  
Konformitátserklæring  
Överensstemmelseerklæring  
Declaración de conformidad  
Vastavusdeklaratsioon  
Déclaration de conformité  
Vaatumustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие  
Δήλωση συμμόρφωσης  
Megfelelősségi nyilatkozat  
Izjava o skladnosti  
Dichiarazione di conformità  
Atitikties deklaracija  
Atbilstības deklarācija  
Samsvarserklæring

Conformiteitsverklaring  
Declaração de conformidade  
Deklaracija zgodności  
Declaratie de conformitate  
Försäkran om överensstämmelse  
Vyhľadzenie o zhode  
Izjava o skladnosti  
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής /  
Gyártó / Proizvođač / Fabbricante / Gamintojas / Ražotājs / Produzent /  
Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător / Tillverkaren / Výrobca /  
Proizvajalec/ Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Marmorvej 8  
DK-2100 Copenhagen Ø, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote/ Προϊόν  
/ Termék / Proizvod / Prodotto / Produkts / Produkts /  
Artikel / Produtos / Produis / Izdelek / Ürün

**Charger S, MC3320B-B, -B-V, -B-S**

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción /  
Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás /  
Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /  
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**Battery Charger  
100-240V 50-60Hz, IPX0, Indoor use only**

**EN** We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.

**CS** My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.

**DE** Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

**DA** Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

**ES** Nosotras, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

**ET** Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuiskulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmistele direktiivide ja

**FR** Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

**FI** Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

**BG** Ние, Nilfisk C настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.

**EL** Εγείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

**HU** Mi, Nilfisk kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

**HR** Mi, Nilfisk izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.

**IT** Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

**LT** Mes, „Nilfisk“, prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiame, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus

**LV** Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

**NO** Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

**NL** We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

**PT** Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.

**PL** My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami.

**RO** Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.

**SV** Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

**SK** My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že výššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.

**SL** Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

**TR** Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımızı göze, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

2014/35/EU	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023 EN 60335-2-29:2021+A1:2021
2014/30/EU	EN 55014-1:2021 EN 55014-2:2021 EN 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
2011/65/EU	EN 63000:2018

Authorized to compile Technical File and  
signatory:

Oct 25, 2024

Warner Guo, VP R&D, Head of Competence  
Center APAC • R&D

Weilma (Warner) Guo

## HEAD QUARTER

### DENMARK

Nilfisk A/S, Marmørvej 8  
DK-2100 Copenhagen Ø  
Tel.: (+45) 4323 8100  
www.nilfisk.com

## SALES COMPANIES

### ARGENTINA

Nilfisk Argentina  
Tel.: (+54) 11 6091 1576  
www.nilfisk.com.ar

### AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd  
Tel.: (+61) 2 98348100  
www.nilfisk.com.au

### AUSTRIA

Nilfisk GmbH  
Tel.: (+43) 662 456 400 90  
www.nilfisk.at

### BELGIUM

Nilfisk n.v.s.a.  
Tel.: (+32) 24 67 60 50  
www.nilfisk.be

### BRAZIL

Nilfisk do Brasil  
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744  
www.nilfisk.com.br

### CANADA

Nilfisk Canada Company  
Tel.: (+1) 800-668-8400  
www.nilfisk.ca

### CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)  
Tel.: (+56) 2684 5000  
www.nilfisk.cl

### CHINA

Nilfisk  
Tel.: (+86) 21 3323 2000  
www.nilfisk.cn

### CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.  
Tel.: (+420) 244 090 912  
www.nilfisk.cz

### DENMARK

Nilfisk Danmark A/S  
Tel.: 72 18 21 20  
www.nilfisk.dk

### FINLAND

Nilfisk Oy Ab  
Tel.: (+358) 207 890 600  
www.nilfisk.fi

### FRANCE

Nilfisk SAS  
Tel.: (+33) 169 59 87 00  
www.nilfisk.fr

### GERMANY

Nilfisk GmbH  
Tel.: (+49) (0)7306/72-444  
www.nilfisk.de

### GREECE

Nilfisk A.E.  
Tel.: (30) 210 9119 600  
www.nilfisk.gr

### HOLLAND

Nilfisk B.V.  
Tel.: (+31) 036 5460760  
www.nilfisk.nl

### HONG KONG

Nilfisk Ltd.  
Tel.: (+852) 2427 5951  
www.nilfisk.com

### HUNGARY

Nilfisk Kft.  
Tel.: (+36) 24 475 550  
www.nilfisk.hu

### INDIA

Nilfisk India Limited  
Tel.: (+91) 22 6118 8188  
www.nilfisk.in

### IRELAND

Nilfisk  
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38  
www.nilfisk.ie

### ITALY

Nilfisk SpA  
Tel.: (+39) (0) 377 414021  
www.nilfisk.it

### JAPAN

Nilfisk Inc.  
Tel.: (+81) 45548 2571  
www.nilfisk.com

### MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd  
Tel.: (60) 3603 627 43 120  
www.nilfisk.com

### MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.  
Tel.: (+52) (442) 427 77 00  
www.nilfisk.com

### NEW ZEALAND

Nilfisk Limited  
Tel.: (+64) 9 414 1996  
www.nilfisk.com

### NORWAY

Nilfisk AS  
Tel.: (+47) 22 75 17 80  
www.nilfisk.no

### PERU

Nilfisk S.A.C.  
Tel.: (511) 435-6840  
www.nilfisk.com

### POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.  
Tel.: (+48) 22 738 3750  
www.nilfisk.pl

### PORTUGAL

Nilfisk Lda.  
Tel.: (+351) 21 911 2670  
www.nilfisk.pt

### SINGAPORE

Den-Sin  
Tel.: (+65) 6268 1006  
www.densin.com

### SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.  
Tel.: (+421) 910 222 928  
www.nilfisk.sk

### SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd  
Tel.: +271 18014600  
www.nilfisk.co.za

### SOUTH KOREA

Nilfisk Korea  
Tel.: (+ 82) 2 3474 4141  
www.nilfisk.co.kr

### SPAIN

Nilfisk S.A.  
Tel.: (34) 93 741 2400  
www.nilfisk.es

### SWEDEN

Nilfisk AB  
Tel.: (+46) 31 706 73 00  
www.nilfisk.se

### SWITZERLAND

Nilfisk AG  
Tel.: (+41) 71 92 38 444  
www.nilfisk.ch

### TAIWAN

Nilfisk Ltd  
Tel.: (+88) 6227 00 22 68  
www.nilfisk.tw

### THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.  
Tel.: (+66) 2275 5630  
www.nilfisk.co.th

### TURKEY

Nilfisk A.S.  
Tel.: +90 216 466 94 94  
www.nilfisk.com.tr

### UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch  
Tel.: (+971) (0) 655-78813  
www.nilfisk.com

### UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.  
Tel.: (+44) (0) 1768 868995  
www.nilfisk.co.uk

### UNITED STATES

Nilfisk, Inc.  
Tel.: (+1) 800-989-2235  
www.nilfisk.com

### VIETNAM

Nilfisk Vietnam  
Tel.: (+84) 761 5642  
www.nilfisk.com